



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Système des eaux noires	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3006-16N408/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3006-16N408	<b>Date</b> 2016-05-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-037-16750	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-6-39015 (037)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-05-27</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Woods, Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl037
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2715 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F3006-16N408/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3006-16N408

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
QCL-6-39015

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcl037  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Veillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ici-bas :**

**Question 3:**

Évent : Svp confirmer que l'évent de 2 po. existant du côté tribord seulement doit être remplacé avec un événement de 3 po. SCH80 du nouveau système d'eaux noires jusqu'à la tête de l'évent, au-dessus du pont de la timonerie, ce qui donne un total de 30 pi?

**Réponse 3:**

Le tuyau de 2 " doit être remplacé par un tuyau de 3" SCH80 au complet d'une longueur de 30 pi. et l'évent se trouve seulement sur le côté babord.

---

**Question 4:**

Évent : Svp confirmer si une nouvelle tête d'évent (soupape d'échappement d'air du réservoir) de 3 po. doit être incluse dans le prix de soumission ou si seulement un col de cygne de 3 po. (coude 180 degrés) sur le dessus du tuyau d'évent est acceptable. Svp spécifier.

**Réponse 4:**

Le nouveau tuyau de 3" (Col de cygne inclus) doit être inclus à la soumission, longueur de 30 pi.

---

**Question 5:**

Alimentation d'eau: Est-ce qu'il y a une source d'approvisionnement d'eau dans l'espace du système de traitement des eaux noires? Le nouveau système d'eaux noires doit-il utiliser de l'eau durant les cycles de traitement? Quel sont les spécifications de l'alimentation d'eau disponible : dimension des tuyaux, pression. L'alimentation provient de quel système : directement d'une aspiration de mer ou du système de combat d'incendie?

**Réponse 5:**

Il y a une connexion d'eau mer de 1 ¼" près du système eaux noires, car les pompes de pressurisation en eau de mer pour les toilettes se trouvent dans le même local. La pression est de 60 psi.

---

**Question 6:**

Certification: Est-ce acceptable que le nouveau système de traitement d'eaux noires soit certifié par une société de classification marine qui rencontrent le besoin dans : **"Annex A.1, item No. A.1/2.6 and Annex B, Module B in the Derictive. Marpol 73/78 as amended, Annex IV Regulation 9, IMO Res. MEPC.227(64) with the exception of Section 4.2"**.

**Réponse 6:**

Ce n'est pas acceptable car aux fins de la réglementation 9.2.1 de MARPOL annexe IV, une usine de traitement des eaux usées installé sur un navire à passagers l'intention de rejeter des eaux usées des effluents dans les zones spéciales devrait satisfaire en outre les normes de rejets suivantes lors des tests de son certificat.

---

**Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.**